

ISO/IEC 19752 & ISO/IEC 19798 Standards Declaration Letter for ARMOR Print Solutions Cartridges

-

Lettre de déclaration des normes ISO/IEC 19752 et ISO/IEC 19798 pour les cartouches ARMOR Print Solutions

-

Bestätigungsschreiben zu den Normen ISO/IEC 19752 und ISO/IEC 19798 für ARMOR Print Solutions Tonerkartuschen

Dear partner/customer,

Cher partenaire/client,

Sehr geehrter Kunde,

This is a confirmation letter that our products were tested for page yields. Our page yield measuring procedures are the **ISO/IEC 19752** (monochrome toner cartridges) & **ISO/IEC 19798** (color toner cartridges).

*Ceci est une lettre de confirmation que le rendement en pages de nos produits a été testé. Nos procédures de mesure du rendement en pages sont celles des normes **ISO/IEC 19752** (cartouches de toner monochrome) et **ISO/IEC 19798** (cartouches de toner couleur).*

*Mit diesem Schreiben bestätigen wir Ihnen, dass unsere Produkte auf ihre Seitenleistung getestet wurden. Unsere Verfahren zur Messung der Seitenleistung entsprechen den Normen **ISO/IEC 19752** (monochrome Tonerkartuschen) und **ISO/IEC 19798** (Farbtonerkartuschen).*

From ISO/IEC 19752 abstract below:

Extrait du résumé de la norme ISO/IEC 19752 ci-dessous:

Nachfolgend eine Zusammenfassung aus der ISO/IEC 19752:

The scope of this International Standard is limited to evaluate the toner cartridge yield for toner containing cartridges (i.e all-in-one toner cartridges and toner cartridges without a photoconductor) for monochrome electrophotographic printers. This International Standard could also be applied to the printer component of any multifunctional device that has a digital input-printing path (i.e. multi-function devices that contain printer components).

Le champ d'application de la présente Norme internationale est limité à l'évaluation du rendement des cartouches de toner pour les cartouches contenant du toner (c'est-à-dire les cartouches de toner tout-en-un et les cartouches de toner sans photoconducteur) pour les imprimantes électrophotographiques monochromes. La présente Norme internationale peut également s'appliquer au composant imprimante de tout dispositif multifonctionnel doté d'une voie d'entrée-impression numérique (c'est-à-dire les dispositifs multifonctionnels qui contiennent des composants imprimante).

Der Anwendungsbereich dieser internationalen Norm beschränkt sich auf die Bestimmung der Ergiebigkeit von tonerhaltigen Kartuschen (d. h. All-in-One-Tonerkartuschen und Tonerkartuschen ohne Bildtrommel) für monochrome elektrofotografische Drucker. Diese Internationale Norm kann auch auf die Druckerkomponente jedes Multifunktionsgerätes angewendet werden, das eine digitale Druck-Schnittstelle hat (d. h. Multifunktionsgeräte, die Druckerkomponenten enthalten).

From ISO/IEC 19798 abstract below:

Extrait du résumé de l'ISO/IEC 19798 ci-dessous :

Nachfolgend eine Zusammenfassung aus der ISO/IEC 19798:

The scope of this International Standard is limited to evaluate the toner cartridge page yield for toner-containing cartridges (i.e. all-in-one toner cartridges and toner cartridges without a photoconductor) for colour electrophotographic printers. This International Standard can also be applied to the printer component of any multifunctional device that has a digital input printing path, including multi-function devices that contain electrophotographic printer component.

Le champ d'application de la présente Norme internationale est limité à l'évaluation du rendement en pages des cartouches contenant du toner (c'est-à-dire les cartouches de toner tout-en-un et les cartouches de toner sans photoconducteur) pour les imprimantes électrophotographiques couleur. La présente Norme internationale peut également s'appliquer au composant imprimante de tout appareil multifonctionnel doté d'un chemin d'impression à entrée numérique, y compris les appareils multifonctionnels qui contiennent un composant imprimante électrophotographique.

Der Anwendungsbereich dieser internationalen Norm beschränkt sich auf die Bestimmung der Ergiebigkeit von tonerhaltigen Kartuschen (d. h. All-in-One-Tonerkartuschen und Tonerkartuschen ohne Bildtrommel) für elektrofotografische Farbdrucker. Diese Internationale Norm kann auch auf die Druckerkomponente jedes Multifunktionsgerätes angewendet werden, das eine digitale Druck-Schnittstelle hat (d. h. Multifunktionsgeräte, die Druckerkomponenten enthalten).

These tests are carried out in our air-conditioned laboratory and guarantee us a reliable comparison with the yield announced by the original manufacturers. Both standards are only applicable to toner cartridges. As our product list also includes Drum cartridges (no toner present), the page yields mentioned in these cases stands for similar test method, where the end-of-life criteria was "noticeable decrease in print quality" or "automatic detection according to printer page count or chip data". There is also some confusion regarding another standard mentioned sometimes, ISO 24712:2007. This standard only defines the content of the test patterns used in ISO/IEC 19798. In ISO/IEC 19752, the test pages are defined in the standard.

Ces tests sont effectués dans notre laboratoire climatisé et nous garantissent une comparaison fiable avec le rendement annoncé par les fabricants d'origine. Il est clair que les deux normes ne s'appliquent qu'aux cartouches de toner. Comme notre liste de produits comprend également des cartouches Tambour (sans toner), les rendements par page mentionnés dans ces cas correspondent à une méthode de test similaire, où le critère de fin de vie était «une diminution notable de la qualité d'impression» ou «une détection automatique en fonction du nombre de pages de l'imprimante ou des données de la puce». Il existe également une certaine confusion concernant une autre norme parfois mentionnée, la norme ISO 24712:2007. Cette norme définit uniquement le contenu des mires utilisées dans la norme ISO/IEC 19798. Dans l'ISO/IEC 19752, les pages de test sont définies dans la norme.

Diese Tests werden in unseren klimatisierten Laboren durchgeführt und garantieren uns einen validen Vergleich mit der von den Originalherstellern angegebenen Ergiebigkeit. Beide Normen sind nur auf Tonerkartuschen anwendbar. Da unsere Produktpalette auch Trommelpatronen (ohne Toner) umfasst, stehen die in diesen Fällen genannten Seitenleistungen für ähnliche Testverfahren, bei denen das End-of-Life-Kriterium «spürbare Abnahme der Druckqualität» oder «automatische Erkennung anhand der Seitenzahl des Druckers oder der Chipdaten» war. Beizeiten kommt es zu Verwechslungen mit der Norm ISO 24712:2007. Diese Norm definiert nur das Standard-Testdokument, welches in ISO/IEC 19798 als Testmuster zur Anwendung kommt.

Kind regards,

Cordialement,

Mit freundlichen Grüßen,

Gerwald van der Gijp

CEO ARMOR Print Solutions SAS

PDG ARMOR Print Solutions SAS

Geschäftsführender Direktor ARMOR Print Solutions SAS

